



تقييم التدريس / نموذج تقييم الاداء
TEACHING
EVALUATION/PEER REVIEW
FORM

الرجاء تعبئة المعلومات التالية وقراءة التعليمات أدناه

PLEASE COMPLETE THE FOLLOWING AND READ THE INSTRUCTIONS BELOW

Name of Instructor Being Evaluated:	عضو هيئة التدريس الذي يتم تقييمه:
Course Title and Number:	اسم المقرر ورقمه :
Nature of Class and Class Size: (e.g.: lecture/tutorial/laboratory/discussion group):	طبيعة الصف وحجمه (عدد الطلاب) : (مثلاً : محاضرة / حلقة دراسية / معمل / مناقشة ضمن مجموعة):
Duration of Class:	المدة الزمنية للصف :
Date of Evaluation:	تاريخ التقييم:
أعضاء لجنة الزيارة الصفية: Name of Peer Review Committee:	
1)	(1)
2)	(2)
3)	(3)

نموذج تقييم التدريس **PEER REVIEW OF TEACHING**

- ❖ ينبغي أن تتألف لجنة الزيارة الصفية عموماً من عضوين- ثلاثة على الأقل.
- ❖ The Peer Review Committee should generally be made up of at least two-three members.

- ❖ كل عنصر من معايير التقييم يجب أن يرفق بعنصر رئيسي بالإضافة الى بيانات إيضاحية. ترد البيانات الإيضاحية كمبادئ توجيهية فقط وهي تهدف إلى مساعدة اللجنة في الادلاء بتعليقات على عنصر معين. يجب أن لا تقتصر تلك الملاحظات على هذه البيانات فقط، كما وأنه لن ينطبق كل بيان إيضاحي على كل مدرس يتم تقييمه.
- ❖ For each item a header statement is provided with additional explanatory statements. The explanatory statements are provided as guidelines only. They are intended to assist the committee in making comments on a particular item. The comments need not be restricted to these statements; neither will every explanatory statement apply to every instructor being evaluated.

- ❖ إبداء الملاحظات والتعليقات فقط على عناصر معايير التقييم التي تنطبق على عضو هيئة التدريس الذي يتم تقييمه. بخصوص البيانات التي تعتقد أنها غير مناسبة، سجل عبارة "لا ينطبق" في المكان المخصص. يرجى تقديم تعليقات موجزة ولكن مزودة بالمعلومات.
- ❖ Provide comments only for those items that are applicable to the instructor being evaluated. For items that you believe are not appropriate, record N/A in the space provided. Please provide concise but informative comments.

- ❖ أن تستكمل اللجنة التقييم العددي.
- ❖ A numerical evaluation is to be completed by the committee.

1. افتتح الاستاذ الحصة الدراسية بمقدمة ملائمة.

1. THE INSTRUCTOR GAVE AN APPROPRIATE OPENING OR INTRODUCTION TO THE CLASS.

التعليقات والامثلة: Comments or examples:		مؤشر الاداء: Key Indicators:		
<p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>		<p><input type="checkbox"/> قَدَمَ الاستاذ لمحة عامة عن ما سيطرح خلال الحصة الدراسية. The instructor provided an overview of what is planned for the class period.</p> <p><input type="checkbox"/> قام الاستاذ بعرض الإطار العام الذي يقع من ضمنه أو يتعلق به الموضوع الذي سيطرح في الصف. The instructor presented the broader framework within which the day's topic can be placed and related.</p> <p><input type="checkbox"/> أشار الاستاذ الى الموضوع الذي تم طرحه خلال الحصة الدراسية السابقة وربط بين الموضوعين. The instructor referred to the previous class or topic and linked the two.</p>		
Score Indicator		إظهار النتائج		
لا ينطبق Not Applicable	لا يفي بالمعايير Does Not Meet Standards 1 نقطة 1 Point	بحاجة للتحسين Improvement Necessary 2 نقطة 2 Points	فعال Effective 3 نقاط 3 Points	فعال للغاية Highly Effective 4 نقاط 4 Points

2. حدّد الأستاذ بوضوح ما هو منتظر (متوقع) من الطلاب.

2. THE INSTRUCTOR CLEARLY INDICATED WHAT IS EXPECTED FROM THE STUDENTS.

التعليقات والامثلة: Comments or examples:		مؤشر الاداء: Key Indicators:		
<p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>		<p><input type="checkbox"/> قام الاستاذ بتقديم الأهداف التعليمية للصف أو الموضوع / المواضيع الرئيسية للمحاضرة. The instructor provided learning objectives for the class or main topic/topics of the lecture.</p> <p><input type="checkbox"/> كانت الاهداف واضحة. The objectives were clear.</p> <p><input type="checkbox"/> فهم الطلاب ما يُتوقع منهم تعلمه. The students understood what they are expected to learn.</p>		
Score Indicator		إظهار النتائج		
لا ينطبق Not Applicable	لا يفي بالمعايير Does Not Meet Standards 1 نقطة 1 Point	بحاجة للتحسين Improvement Necessary 2 نقطة 2 Points	فعال Effective 3 نقاط 3 Points	فعال للغاية Highly Effective 4 نقاط 4 Points

3. معرفة المحتوى و أهمية الموضوع المتعلق بالمادة.

3. CONTENT KNOWLEDGE AND RELEVANCE OF THE SUBJECT MATTER.

Comments or examples: التعليقات والامثلة:		Key Indicators: مؤشرات الاداء:		
<p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>		<p><input type="checkbox"/> تقديم المواد المناسبة لإيضاح المبادئ التوجيهية لمحتوى المقرر.</p> <p>Presented material appropriate to stated course content guidelines.</p> <p><input type="checkbox"/> أثبت المدرس الأهمية الحالية المتعلقة بالموضوع.</p> <p>Demonstrated current and through command of the subject matter.</p> <p><input type="checkbox"/> تم تقديم المادة والمحتوى بما يتناسب مع مستوى الطلاب، قدراتهم وخلفيتهم عن الموضوع.</p> <p>Presented content and material appropriate to the students' abilities, level and background.</p>		
Score Indicator		إظهار النتائج		
لا ينطبق Not Applicable	لا يفي بالمعايير Does Not Meet Standards 1 نقطة 1 Point	بحاجة للتحسين Improvement Necessary 2 نقطة 2 Points	فعال Effective 3 نقاط 3 Points	فعال للغاية Highly Effective 4 نقاط 4 Points

4. خطوات العرض كانت ملائمة و فعالة.

4. THE PACE OF THE PRESENTATION WAS APPROPRIATE AND EFFECTIVE.

Comments or examples: التعليقات والامثلة:		Key Indicators: مؤشرات الاداء:		
<p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>		<p><input type="checkbox"/> كان المدرس متنبهاً لمدى تجاوب وتفاعل الطلاب مع وتيرة المحاضرة.</p> <p>The instructor was sensitive and attentive to students' response to the pace of the lecture.</p> <p><input type="checkbox"/> يستخدم المدرس مجموعة متنوعة من الاساليب التدريسية لتحفيز اهتمام الطلاب.</p> <p>The instructor uses a variety of instructional methods to maintain interest.</p> <p><input type="checkbox"/> منع المدرس طلاباً محددين من الهيمنة على المناقشة التي تدور في الصف.</p> <p>Prevents specific students from dominating class discussion.</p>		
Score Indicator		إظهار النتائج		
لا ينطبق Not Applicable	لا يفي بالمعايير Does Not Meet Standards 1 نقطة 1 Point	بحاجة للتحسين Improvement Necessary 2 نقطة 2 Points	فعال Effective 3 نقاط 3 Points	فعال للغاية Highly Effective 4 نقاط 4 Points

5. تم تقديم المادة بطريقة واضحة وفعالة.

5. THE MATERIAL WAS PRESENTED IN A CLEAR AND EFFECTIVE MANNER.

Comments or examples: التعليقات والأمثلة:		مؤشر الأداء: Key Indicators:		
<p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>		<p><input type="checkbox"/> كان المدرس مستعداً ومنظماً.</p> <p>The instructor was well prepared and wellorganized.</p>		
		<p><input type="checkbox"/> كان المدرس قادراً على تقديم شرح تفصيلي عند الحاجة لزيادة قدرة إستيعاب الطلاب للمادة.</p> <p>The instructor was able to elaborate when necessary to increase students' understanding of the material.</p>		
		<p><input type="checkbox"/> تم عرض المادة بتسلسل واضح ومنطقي.</p> <p>The material was provided in a clear, logical sequence.</p>		
		<p><input type="checkbox"/> كانت الامثلة والرسوم البيانية وغيرها مفيدة ومناسبة.</p> <p>The examples, diagrams, etc. were helpful and appropriate.</p>		
Score Indicator		إظهار النتائج		
لا ينطبق Not Applicable	لا يفي بالمعايير Does Not Meet Standards 1 نقطة 1 Point	بحاجة للتحسين Improvement Necessary 2 نقطة 2 Points	فعال Effective 3 نقاط 3 Points	فعال للغاية Highly Effective 4 نقاط 4 Points

6. طريقة إيصال المعلومات من قبل المدرس فعالة.

6. THE INSTRUCTOR'S DELIVERY WAS EFFECTIVE.

Comments or examples: التعليقات والأمثلة:		مؤشر الأداء: Key Indicators:		
<p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>		<p><input type="checkbox"/> أجاد المدرس استعمال لغة الجسد بطريقة مناسبة.</p> <p>The instructor displayed appropriate body language.</p>		
		<p><input type="checkbox"/> نبرة صوت المدرس كانت واضحة وعالية بما فيه الكفاية.</p> <p>The instructor's voice was clear and loud enough.</p>		
		<p><input type="checkbox"/> قدم المدرس المادة بطريقة مثيرة للاهتمام والحماس.</p> <p>The instructor presented the material in an interesting and enthusiastic manner.</p>		
		<p><input type="checkbox"/> استعمل المدرس الاتصال (التواصل) البصري في الصف.</p> <p>The instructor made eye contact with the class.</p>		
Score Indicator		إظهار النتائج		
لا ينطبق Not Applicable	لا يفي بالمعايير Does Not Meet Standards 1 نقطة 1 Point	بحاجة للتحسين Improvement Necessary 2 نقطة 2 Points	فعال Effective 3 نقاط 3 Points	فعال للغاية Highly Effective 4 نقاط 4 Points

7. المواد السمعية و البصرية كانت فعالة.

7. AUDIO-VISUAL MATERIALS WERE EFFECTIVE.

التعليقات والامثلة: Comments or examples:		مؤشر الاداء: Key Indicators:		
<p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>		<p><input type="checkbox"/> استعمل المدرس وسائل سمعية بصرية، تكنولوجيا ومواد تعليمية مساعدة (ملزمات موزعة، الخ) لتعزيز البيئة التعليمية. The instructor utilized appropriate audio-visual, technology and instructional aid/material (handouts, etc.) to enhance learning environment.</p> <p><input type="checkbox"/> كان العرض الضوئي والشرائح الضوئية فعال (في حال تم استعمالهم). If used, slides and overheads were effective.</p>		
Score Indicator		إظهار النتائج		
لا ينطبق Not Applicable	لا يفي بالمعايير Does Not Meet Standards 1 نقطة 1 Point	بحاجة للتحسين Improvement Necessary 2 نقطة 2 Points	فعال Effective 3 نقاط 3 Points	فعال للغاية Highly Effective 4 نقاط 4 Points

8. شجع المدرس المشاركة الصفية.

8. THE INSTRUCTOR ENCOURAGED CLASS PARTICIPATION.

التعليقات والامثلة: Comments or examples:		مؤشر الاداء: Key Indicators:		
<p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p> <p>-----</p>		<p><input type="checkbox"/> شجع المدرس الطلاب لطرح الاسئلة والتعليقات. Questions or comments were encouraged</p> <p><input type="checkbox"/> اجاب المدرس على الاسئلة والتعليقات بدقة ووضوح. The instructor answered questions or responded to comments accurately and clearly.</p> <p><input type="checkbox"/> طرح المدرس اسئلة تشكل تحدياً بالنسبة للطلاب وتساعد على التفكير بشكل أعمق. The instructor asked questions that challenge students to think more deeply.</p>		
Score Indicator		إظهار النتائج		
لا ينطبق Not Applicable	لا يفي بالمعايير Does Not Meet Standards 1 نقطة 1 Point	بحاجة للتحسين Improvement Necessary 2 نقطة 2 Points	فعال Effective 3 نقاط 3 Points	فعال للغاية Highly Effective 4 نقاط 4 Points

9. كان الجو في الصف إيجابياً.

9. THE ATMOSPHERE IN THE CLASS WAS POSITIVE.

التعليقات والامثلة:		مؤشر الاداء:		
Comments or examples:		Key Indicators:		
----- ----- ----- ----- ----- ----- ----- ----- ----- -----		<input type="checkbox"/> الجو السائد في الصف أنشأ علاقة جيدة مع الطلاب. The atmosphere established a good rapport with students.		
		<input type="checkbox"/> نادى المدرس الطلاب بأسمائهم. The instructor called students by name.		
Score Indicator		إظهار النتائج		
لا ينطبق Not Applicable	لا يفي بالمعايير Does Not Meet Standards 1 نقطة 1 Point	بحاجة للتحسين Improvement Necessary 2 نقطة 2 Points	فعال Effective 3 نقاط 3 Points	فعال للغاية Highly Effective 4 نقاط 4 Points

10. اختتم المدرس تقديم العرض بطريقة فعالة.

10. THE INSTRUCTOR CONCLUDED THE PRESENTATION EFFECTIVELY.

التعليقات والامثلة:		مؤشر الاداء:		
Comments or examples:		Key Indicators:		
----- ----- ----- ----- ----- ----- ----- ----- ----- -----		<input type="checkbox"/> لخص المدرس النقاط الرئيسية. The instructor summarized major points.		
		<input type="checkbox"/> توصل المدرس إلى استنتاجات مناسبة. The instructor drew appropriate conclusions.		
Score Indicator		إظهار النتائج		
لا ينطبق Not Applicable	لا يفي بالمعايير Does Not Meet Standards 1 نقطة 1 Point	بحاجة للتحسين Improvement Necessary 2 نقطة 2 Points	فعال Effective 3 نقاط 3 Points	فعال للغاية Highly Effective 4 نقاط 4 Points

FINAL EVALUATION AND COMMENTS:

التقييم النهائي والتعليقات:

Comments:

التعليقات:

CUMULATIVE SCORING:

النقاط التراكمية:

	النقاط التراكمية المحققة:= (مجموع نتائج البنود 1-10)		إجمالي عدد البنود التي تم تقييمها: = Total Number of Categories Evaluated: =
	Cumulative Score Achieved: = (Total of Sections 1-10)		
		المعدل الإجمالي = (النقاط التراكمية المحققة ÷ إجمالي عدد البنود التي تم تقييمها) Overall Average Score = (Cumulative Score ÷ Total Number of Categories Evaluated)	
لا تفي بالمعايير 1 – 1.74 نقاط Does Not Meet Standards 1-1.74 Points	بحاجة للتحسين 1.75 – 2.49 نقاط Improvement Necessary 1.75 - 2.49 Points	فعالة 2.5 – 3.49 نقاط Effective 2.5 – 3.49 Points	فعالة للغاية 3.5 – 4 نقاط Highly Effective 3.5 - 4 Points

EVALUATION COMMITTEE SIGNATURE:

توقيع لجنة التقييم:

----- التوقيع Signature	----- التوقيع Signature	----- التوقيع Signature
-------------------------------	-------------------------------	-------------------------------